

教育部新世纪优秀人才支持计划资助

德国早期浪漫主义 女性诗学

张 帆 著

上海大学出版社

教育部新世纪优秀人才支持计划资助

德国早期浪漫主义 女性诗学

张 帆 著



上海大学出版社

· 上海 ·

图书在版编目(CIP)数据

德国早期浪漫主义女性诗学/张帆著. —上海:
上海大学出版社, 2012. 10

ISBN 978-7-5671-0274-3

I. ①德… II. ①张… III. ①妇女文学-研究-德国-
现代 IV. ①I516.072

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 184737 号

编辑/策划 许 铭 江振新

封面设计 倪天辰

责任出版 金 鑫 章 斐

德国早期浪漫主义女性诗学

张 帆 著

上海大学出版社出版发行

(上海市上大路 99 号 邮政编码 200444)

(<http://www.shangdapress.com> 发行热线 021-66135112)

出版人: 郭纯生

*

南京展望文化发展有限公司排版

上海上大印刷有限公司印刷 各地新华书店经销

开本 890×1240 1/32 印张 9.25 字数 251 千字

2012 年 10 月第 1 版 2012 年 10 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5671-0274-3/I·176 定价: 35.00 元

序 言

记得去年为一文集写序,起首谈郭沫若,说他对德语文学在中国的介绍与研究,贡献甚大。当时言犹未尽。还想说,郭氏非德语科班出生,而这种情况在民国时期并不少见,显示那一代学者深厚的学养及宽阔的视野。较之当下,对外国文学的介绍和研究大体以研究者所治语言为界。越界现象有而不多;而在不多者中,成功的更少。

今读张帆《德国早期浪漫主义女性诗学》一书,则想起另一位同样成名于民国时期的学者与诗人吴宓。他曾主攻英美文学,但和德语文学也有牵连:译过海涅,甚至写有长文“德国浪漫派哲学家兼文学家弗列得力希·希雷格尔逝世百年纪念”。^①这同时说明,德国浪漫主义文学,最迟在 20 世纪 20 年代,已入中国的外国文学评论视阈。

浪漫主义,应属人文社会科学领域歧义最多的概念之一。不管作为个人性情,还是作为文艺现象,均无法避免虚幻无常、浮华幼稚等种种责难,在阶级意识浓烈的时代和国度,甚至被斥为反动。但它的确又是人类抗拒启蒙理性对个性的羁约,争取精神自由的重要尝试,为世界精神文明史,留下丰富遗产。尤其是德国浪漫主义,它一方面具有德意志民族内倾性偏好的象征意义,另一方面又是这个遍

^① 原载《大公报·文学副刊》第六十七期,1929 年 4 月 22 日。

及欧洲的文学艺术运动的肇始。且不说德国当红哲学家萨弗兰斯基的鼎鼎大作《浪漫主义——一个德国事件》，^①径直把“浪漫主义”定为“一个德国事件”，就是近年来在中国名噪一时的英国哲学家伯林，也曾强调：“无论如何，浪漫主义运动起源于德国。”^②作为一名专业德语教师和德语文学研究者，张帆选此为题，属其本分。

随着时间的推移，伴着前苏联左翼文艺理论影响的式微，^③德国浪漫主义文学在中国的翻译介绍，尤其在改革开放之后，趋于繁盛。^④就是在研究领域，单篇论文除外，近年来专著类研究也时有所现。笔者所见，至少有赵蕾莲著《论克莱斯特戏剧的现代性》，刘文杰著《德国浪漫主义时期童话研究》以及刘学慧著《德国早期浪漫派的世界文学观》等。^⑤凸现德意志民族文化特征的德国浪漫主义文学研究，显然已获中国学界深度关注。本书则另辟蹊径，以女性的细腻敏感，抉发和探讨德国早期浪漫主义文学中的女性因素，为我们进一步理解德国浪漫主义文学，开启另一窗口，可喜可贺。

女性或女性精神对于德国浪漫主义的重要性，可能大于对德国文学史上任何一个其他运动。前及吴宓之文，其实已涉此题。文中有言：

① Rüdiger Safranski. Die Romantik - Eine deutsche Affäre. München: Carl Hanser Verlag, 2007.

② 以赛亚·伯林.《浪漫主义的根源》. 吕梁等译. 南京: 译林出版社, 2008年, 第131页。

③ 比如伊瓦肖娃谈德国浪漫主义时，每每冠以“反动”两字：“德国反动的浪漫主义……它的目的在于直接反对法国资产阶级革命及其意识形态。”引自伊瓦肖娃.《十九世纪外国文学史》第一卷. 杨周翰等译. 北京: 人民文学出版社, 1958年, 第323页。

④ 比如江苏人民出版社1984年版、钱春绮译《德国浪漫主义诗人抒情诗选》；漓江出版社1991年版、富凯等著、袁志英等译《水妖》；人民文学出版社1997年版、孙凤城编选《德国浪漫主义作品选》；上海译文出版社2010年又推出“德国浪漫主义文学丛书”，共5种，分别是胡其鼎等译《施特恩巴德的游历——蒂克小说选》；袁志英译《O侯爵夫人——克莱斯特小说全集》；张威廉、韩世钟等译《丝蔻黛丽小姐——霍夫曼小说选》；商章孙、王克澄等译《艺桥倩影——豪夫小说选》。

⑤ 按序分别为黑龙江教育出版社2007年版，北京理工大学出版社2009年版，北京旅游出版社2011年版。另有中国社会科学出版社2009年版、刘润芳、罗宜家著《德国浪漫派与中国原生浪漫主义——德中浪漫诗歌的美学探索》和浙江大学出版社2012年版、贾峰昌著《浪漫主义艺术传统与托马斯·曼》。但后两书的主题，并非德国浪漫主义文学自身。

“……有雷兴等之批评研究以启其先，有海达之精神热诚以广其绪，有葛德之天才以示其秘，并为之造成文字之工具。又须经历布格及席勒等诸人之传授，由错误而获正途，由失败而底成功。而苟无彼才智卓越之加罗林，倾注其热烈之爱情，为之批评，为之赞助，为之诱导劝慰，则威廉·希雷格尔 August Wilhelm Schlegel (1767 - 1845) 之译莎士比亚，犹未能成功。呜呼，天时人事，诸种机缘，共相凑逼，乃结此区区之善果。甚矣文学创造之非出偶然！甚矣翻译外国文学名篇之未易言也！”^①

引文先历数希雷格尔（今译施莱格尔）文学及思想之前驱人物，后突出其妻加罗林（即本书专章论述的卡洛琳娜·施莱格尔-谢林）的“热烈之爱情，为之批评，为之赞助，为止诱导劝慰”，对于施莱格尔浪漫主义文学事业的重要作用。吴宓之言虽出自大半个世纪之前，但于今视之，其目光的敏锐，依然令人感慨万端。

无独有偶，同是这位“加罗林”，以后成为徐菲·维特曼主编“永恒的女性”丛书中的一种、顾江禾著《浪漫主义的一生——卡洛琳·谢林》中的传主。从书名看，作者强调了她离开施莱格尔后，转嫁谢林后的身份。可惜此书虽称为“著”，但通篇来看，主要参考艾卡特·克莱斯曼 1975 年版《卡洛琳·伯莫尔·施莱格尔·谢林的一生》和艾里希·施密特 1989 年版《与卡洛琳相遇——卡洛琳·施莱格尔·谢林·信函》两书，缀合成篇，似非学术论著，更属通俗读物。在中国大陆，恕我孤陋，也就尚无介绍或讨论德国浪漫主义女性诗学的专著。就此而言，本书对于汉语语境内此题的研究，具有拾遗补阙之功。

此书循学院派论著之规，既孜孜访求现有成果，又详尽归纳前人观点，再小心推出思考结论，表现出作者认真的工作姿态和出色的解题能力。为我们了解德国浪漫主义文学中的女性诗学要素，提供了

^① 引自吴宓：《吴宓诗话》，北京：商务印书馆，2007 年，第 135 页。

充分的资料和说明。而书中的另一重点,即对数位浪漫主义女作家的介绍(其中不乏在中国尚属陌生的诗人),则进一步拓展了我们对德国浪漫主义文学的认知,十分难得。

作者对浪漫主义女作家的兴趣,始自其博士论文。当时她研究的是克里斯塔·沃尔夫对浪漫主义女性思想和传统的继承问题。博士毕业并留校任教后,她志趣未减,选取了从现代文学回溯浪漫主义文学的途径,以探索其源。在对德国文学发展史的讨论中,浪漫主义本来就常被视为现代主义的肇始,这种溯源就变得顺理成章。而始终未变的是对女作家的关注。而此书的完成,也意味着她从克里斯塔·沃尔夫出发,最终完成了探究浪漫主义文学中的女性诗学以及多位浪漫主义女作家之创作与命运的学术之旅。不知此书的杀青,意味着她在这一领域、即“女性文学”领域中的终结或者新启?就我而言,已被书中比重不大、但颇显新意的两节,即第三章中“信件:女性表达自我的媒介”和“沙龙:女性主体实现的场所”,引发新的期待。它们切中了当时女性文学独特的存在方式,兴许还给本书作者,留下继续展开的空间。

搁笔之时,有个场景浮现脑海。那是作者读博期间,参加其学长论文答辩时的情境。这天讨论稍见拖沓,几近傍晚,有旁听者逐渐离去。唯见张帆,坐姿不变,或抬头倾听,或低首记录,直到最后。数年后向当时的答辩委员、来自北京的一位教授举荐张帆。他仅问道:是当年旁听答辩、坐到结束的那个女孩?可见张帆的认真,也让他印象殊深。

当年的那个女孩,倏忽间已立业成家,相夫教子,生命中增添了新的欢乐,当然也出现了新的繁难。不过,正是因为专注与坚持的品格,聪颖与好学的天资,她在学术道路上毫不懈怠,一路走来,成就斐然。本书当为明证之一。

卫茂平

2012年8月

目 录

第一章 绪论	001
第一节 研究对象、价值及意义	001
第二节 研究对象的历史生成	006
第三节 研究现状与趋势	011
第二章 德国早期浪漫主义女性诗学观	018
第一节 女性：早期浪漫主义诗学的化身	019
第二节 女性的自然寓意与浪漫表征	031
第三节 女性：“爱的宗教”传道士	048
第四节 古希腊理想女性：现实的反模式	065
第五节 移情法则和双性同体	079
第六节 浪漫主义爱情婚姻哲学	093
第七节 《卢琴德》：德国早期浪漫主义女性诗学构想的 艺术范本	116

第三章 德国早期浪漫主义女性诗学的主体实践形式 132

第一节 信件：女性表达自我的媒介 135

第二节 沙龙：女性主体实现的场所 138

第四章 德国早期浪漫主义女性创作与诗化人生 144

第一节 死亡诗人：卡罗琳娜·封·君特罗德 144

第二节 诗化人生：贝蒂娜·封·阿尼姆 170

第三节 浪漫缪斯：卡罗琳娜·施莱格尔-谢林 209

第四节：爱情卫士：多罗特娅·施莱格尔 220

第五节 沙龙之魂：拉赫尔·瓦恩哈根 230

第六节 自由诗人：索菲·梅里奥-布伦塔诺 240

第五章 结语：意义与局限 256

参考文献 260

人名中外文对照表 278

作品中外文对照表 282

后 记 285

第一章 绪 论

第一节 研究对象、价值及意义

随着研究界对女权主义文学及其话语理论的反思和修正,滥觞于十八世纪末的德国早期浪漫主义关于女性的诗学省思,作为德国女性文学的本土资源,以其独异的浪漫特质为德国女性书写提供了理论依据。本书即以“德国早期浪漫主义女性诗学研究”为题,旨在为德国女性文学的主体建构和理论源头寻根。首先,通过重读早期浪漫派思想家弗·施莱格尔、奥·施莱格尔、诺瓦利斯、弗·施莱尔马赫等人的思想文献,从女性视角挖掘、耙梳和阐释早期浪漫主义女性观。其次,对德国历史上第一批女性知识分子贝蒂娜·封·阿尼姆、卡罗琳娜·封·君特罗德等人的文学创作和诗化人生,特别是信件小说和女性沙龙的研究,揭示女性主体意识的觉醒与确立,女性写作的理论探索与创作实践,总结女性对早期浪漫主义思潮和文学的贡献,凸显浪漫主义之女性因素。再次,解读早期浪漫主义经典作家作品及其文学实践,发掘女性诗学的独异想象、审美空间、革命诉求和解放特质,凸显其和谐的世界观、文学观和审美观。在此基础上,较为完整地呈现德国早期浪漫主义女性诗学的理论框架,并以此为依据,力求通过“知识考古”和“文本阐释”,展示浪漫主义女性诗学在女性文学创作中的艺术表征,探寻德国本土性资源对德语文学的催

生和推动作用。这种注重本土性、民族性资源,强调和谐与解放的主旨,对当今中国女性文学亦有借鉴意义。

“德国浪漫主义”本身是一个组织松散、具有模糊的自我意识的知识运动,正如歌德所言,自其诞生之日,就是一个极为复杂缠绕、争议性颇大的概念。^①在历经一个多世纪的不断阐释和辨识后,美国观念史学家洛夫乔伊沮丧地认为,要想将浪漫主义严格限制在单一的、合理的、明确界定的意义上的努力可能是徒劳的。因此,本书需要对研究对象做一个谨慎的说明^②和界定:“德国早期浪漫主义”特指1795~1804年间以施莱格尔兄弟等为核心组成的“浪漫主义文学美学小组”,以《雅典娜神殿》为阵地的文学运动。他们最早提出了浪漫主义的概念,^③阐述了浪漫主义的创作论纲,^④总结了浪漫主义的美学原则,^⑤确立了浪漫主义的诗学宗旨,^⑥尽管历时较短,但开风气

① 歌德在晚年的谈话中曾言:“浪漫诗”已经“传遍了全世界,引起了许多争执和分歧”。爱克曼:《歌德谈话录》,朱光潜译,北京:人民文学出版社,2000年,第216页。

② 需要特别说明的是,德国早期浪漫主义尽管有相对认同的创作纲领和美学趣味等,但毕竟并未形成一个严格统一的概念,加之早期浪漫派是一个年轻人的群体,思想处于变动不居的活跃期,他们的研究领域和重点也不尽相同,关于女性形象的想象自然存在差别和分歧,甚至在表达上存在自相矛盾,但对浪漫主义思潮的共同旨趣和理想诉求,还是让他们殊路同归地聚在一起,交流思想,新意迭出;本文求同存异,集中于讨论他们的共同点。

③ 美国哲学家、观念史学家A·O·洛夫乔伊认为:浪漫主义尽管分属不同民族和语言,但十八世纪九十年代起源于德国的运动,“它是唯一一个无可争议地能被叫做‘浪漫主义’的,因为它发明了这个术语并为之已用”。参见Arthur Lovejoy. *On the Discriminations of Romanticisms*. In: Arthur Lovejoy. *Essays in the History of Ideas*. Baltimore: Johns Hopkins University Press, 1948, p. 234~235.

④ 《雅典娜神殿断片集》中的第116条,被视为早期浪漫主义创作论纲,集中表达了早期浪漫派关于浪漫主义文学的主要观点,即浪漫主义应该是永远变化中的包罗一切的文艺,应该打破把文学分为诗歌、戏剧、散文三种样式的界限,内容上则要打破文艺和哲学以及其他社会科学门类的隔离,而应该把各种社会科学融合起来。

⑤ 早期浪漫主义美学“对整个欧洲的浪漫主义文艺思潮更具有影响,它为浪漫主义美学制定了一系列美学原则:1. 诗化和宗教化原则;2. 崇尚非理性和无意识;3. 反讽说和包罗万象的诗”。张玉能:《早期浪漫主义的美学原则》,载《厦门大学学报》2004年第6期,第85页。

⑥ 诺瓦利斯曾言:“以一种令人愉快的方式把一个对象陌生化,同时使之为人熟悉并引人入胜,这就是浪漫主义的诗学。”转引自外国文学研究资料丛刊编辑委员会:《欧美古典作家论现实主义和浪漫主义》(二),北京:中国社会科学出版社,1981年,第396页。

之先。

至于“诗学”，本书则取其广义说法，不仅专指诗歌理论与诗歌创作，而是将各种文类包括在内，“从词源学的角度看，即把诗学看成是与作品创造和撰写有关的、而语言在其中既充当工具且还是内容的一切事物之名，而非狭隘地看成是仅与诗歌有关的一些审美规则或要求的汇编”。其意义不单单是“文学形式的通论”，或为文学评论实践作补充，还有一种“对各种可能性的文学阅读进行的探索”；更重要的是，它表征着作家“在创作、选材、确定风格或主题等一系列活动过程中所做的有意识或无意识的‘选择’的整体特征”，是文学主体的生存状态和生存实践的一种“诗性智慧”。^①而“女性诗学”在此强调性别主体意识，而非一种“主义”或文学批评话语。这更加贴近早期浪漫派的性别包容立场，从而还原历史感和真实性。它强调女性是人类的一半，男女双性作为人“类”，从而与流行的女性（女权）主义的诗学形态相区别。前者更多地关注感性、诗性、方法和范式等意蕴，滋生出另一种更广博的审美维度。具体到“德国早期浪漫主义女性诗学”，则是指早期浪漫主义围绕女性展开富有浪漫想象色彩的审美颂扬与哲学思考，尊奉女性为诗学理想的化身，膜拜女性具有“创生精神的愛”，揭示人类历史和宗教神学具有女性或母性象征的一面，倡导“移情”和“两性同体”，创建浪漫主义的爱情婚姻哲学等。浪漫主义女性诗学观既是对现实世界的美学超越，又是对男权传统和市民社会的抵制与抽离，具有现实与空想的双重意义。

因此，早期浪漫主义对理性主义的批判，解构古典主义的文艺规则，在创作方面，突破已有的成法和体裁风格的界限，小说中穿插书信、诗歌等等；“在世俗生活中，这些人也能实践自由、解放的

^① 达维德·方丹：《诗学——文学形式通论》，陈静译，天津：天津人民出版社，2003年，第2~7页。

口号,特别是在妇女解放这个问题上,他们确能彻底抛却世俗偏见,身体力行”,^①赋予女人特殊使命和特殊地位,对当时陷入困境的社会角色以及性别关系重新考虑和评价,既在文学审美上,也在思想观念和社会模式上创造了一个理想的乌托邦,拉开了一场革命与解放的时代序幕。“浪漫主义艺术的神奇,它们巨大的魅力及情感的浓郁所散发的向上的震撼力”,^②影响了整个二十世纪的思想,被以赛亚·伯林称为西方政治思想史上的“第三个大转折点”,“在我看来是最重大的,因为此后再没有发生过如此有革命性的事情……而且它虽然因‘浪漫主义’的称呼而广为人知,它的全部意义和重要性即使在今天也没有得到应有的认识”。^③比如,从女性视角对早期浪漫主义的研究,就完全呈现了另一派新视野。弗里德里希·施莱格尔、奥古斯特·威廉·施莱格尔、诺瓦利斯、路德维希·蒂克、弗里德里希·施莱尔马赫、约翰·威廉·里特尔被奉为早期浪漫主义“女性主义”最重要的理论家和诗学家,^④也被誉为德国“美学革命”的先驱,^⑤颇有为西方女权主义正本清源的深意。

尽管从男性立场阐释浪漫主义时期的女性问题有着不可规避的局限性,但是,从当时女性的社会境况和文化素养等方面来看,女性自身的思想还没有成熟到可以独立地跻身于时代的前沿,为实现自我开展独立的解放运动。在这个历史背景下,有进步思想的早期浪漫主义男思想家首先提出个性与女性解放的理想主张,成为妇女解

① 曹俊峰,朱立元,张玉能.《西方美学通史·第四卷·德国古典美学》.上海:上海文艺出版社,1999年,第343页。

② 刘翔.《乌托邦、理想主义和诗歌》.见陈超.《最新先锋诗论选》.石家庄:河北教育出版社,2003年,第158页。

③ 以赛亚·伯林.《现实感:观念及其历史研究》.潘荣荣,林茂译.南京:译林出版社,2004年,第189页。

④ Ulla Bock. *Androgynie und Feminismus - Frauenbewegung zwischen Institution und Utopie*. Weinheim / Basel: Beltz Verlag, 1988, S. 148.

⑤ 雷纳·韦勒克.《近代文学批评史》第二卷.杨自伍译.上海:上海译文出版社,2009年,第25页。

放的代言人就显得别具意义。尽管他们无法完全超脱自身和社会的局限,然而“只有通过早期浪漫主义思想家质疑十八世纪的市民女性形象,女性自己的反抗才成为可能”。^①克里斯塔·沃尔夫指出,正是在这一重要前提下,浪漫主义女性在人类历史上获得了精神发言权,“一系列女性第一次从无历史中同时涌现,‘自由’‘个性’的时代口号也触动了她们……对独立无止境的欲望常常克服了她们的胆怯。”^②女人们不约而同地从狭仄的房间里走出来,踏入文学和公共生活领域,“拓展自由的精神空间”,^③造就了一群卓越的女作家,如卡罗琳娜·施莱格尔、多罗特娅·施莱格尔、贝蒂娜·封·阿尼姆、卡罗琳娜·封·君特罗德、拉赫尔·瓦恩哈根和索菲·梅里奥-布伦塔诺等,她们作为“浪漫主义女性文学的先驱”被誉为“德国历史上第一代女性知识分子”^④和最早的一批自由职业女作家。尽管她们是从早期浪漫主义男思想家那里获得了解放动机和精神支持,但她们并非简单复制这些思想,而是对早期浪漫主义女性诗学观进行延展和践行,她们的生活和创作包含丰富的、有时代挑战性的解放思想,她们的写作历程表征着女性特有的自我实现过程。虽然,女性自我实现的过程并没有统一的模式和现成的纲领,而且仍受到根深蒂固的社会习俗和偏见的拘囿,但这些女性“大概是第一次持续性地围绕她们个人、而非既成传统展开自我言说”,^⑤极富浪漫主义女性精神,并与当代女作家的思想和创作产生了超越时空的共鸣。由此,时代发展到

① Elke Frederiksen. Die Frau als Autorin. Frankfurt a. M.: Fischer Verlag, 1995, S. 90.

② Christa Wolf. Die Dimension des Autors. Essays und Aufsätze. Reden und Gespräche 1959~1985. Bd. I, Berlin/Weimar: Aufbau Verlag, 1986, S. 511.

③ Renate Möhrmann. Die andere Frau. Emanzipationsansätze deutscher Schriftstellerinnen im Vorfeld der Achtundvierzig-Revolution. Stuttgart: Metzler Verlag, 1977, S. 44.

④ Christa Wolf. Lesen und Schreiben. Neue Sammlung. Essays, Aufsätze, Reden. Bd. I, Darmstadt/Neuwied: Luchterhand, 1980, S. 89.

⑤ Renate Möhrmann. Die andere Frau. Emanzipationsansätze deutscher Schriftstellerinnen im Vorfeld der Achtundvierzig-Revolution. 1977, S. 44.

了“宣布全面的,即完整的、充分的真理的时刻”。^①

尽管在早期浪漫主义思潮中,女性诗学只是星星之火,如今却已成燎原之势。可以说,当下主流的女性主义均以各自独特的形式追随并延续着这种富有浪漫主义精神的女性解放思想,这正凸显了“德国早期浪漫主义女性诗学”的意义所在,也是拙著研究的价值所在。本书将采用“文学考古”的研究方法,即大量阅读一手的古典文献,对德国早期浪漫主义女性诗学——一种尚待挖掘的、本土性的女性文学创作源泉的考辨——做出较为全面翔实的理论构架;以文化社会学的视角,拓宽文学研究视野和实践指向,重视文学思想资源的社会价值;弱化意识形态性和性别冲突性,强化美学建构分析,突出德国早期浪漫主义诗学对女性文学构建的重要意义。

第二节 研究对象的历史生成^②

尽管在古希腊神话中司职文学艺术的缪斯是女性,但在现实生活中,男性一直掌握着绝对的文艺主导权和话语权,女性处于相对“失语”的弱势状态。即使在“文艺复兴时期”艺术的摇篮——意大利和希腊,社会也并不认可女性从事文学创作;十七至十八世纪的法国,虽然被称为“女性的时代”,但女作家依然没有获得平等的

^① Per Ohrgaard. He, Butt! Das ist deine andere Wahrheit. Die Romantik als Bezugspunkt in der deutschen Gegenwartsliteratur. In: Klaus Bohnen (Hg.): Text & Kontext. Kopenhagen: Wilhelm Fink Verlag, 1983, S. 137.

^② 德国早期浪漫主义的思想理论来源,主要是康德与费希特的主观唯心主义、谢林的客观唯心主义、施莱尔马赫的浪漫宗教神学,已成学界共识,并非本书研究的主要内容,故在此不做展开讨论。参见曼弗雷德·弗兰克:《德国早期浪漫主义美学导论》,聂军等译。长春:吉林人民出版社,2006年。

话语权；而社会发展水平一直相对落后的德国，女性写作甚至被嘲讽为“弄着玩玩的低级艺术趣味”，^①她们自我言说的愿望被无情搁置。被放逐的缪斯何时破茧重生？这除了需要德国思想文化母体的自身孕育、革故鼎新，更离不开域外思想文化的激发和催生。

卢梭在他的“自然权利论”中提出的关于和谐建构两性关系的设想，成为当时妇女要求解放的主要理论根据。卢梭把人类生活分为“自然状态”和“社会状态”，而在自然状态中，两性是平等的，两性关系也是完美的，^②这一理论在法国大革命后期得到了激进女权主义者的积极响应。1791年，妇女代表奥林普·德·古日发表了人类历史上第一部完整的、要求男女平等的宣言——《妇女权利宣言》，一针见血地指出了法国大革命的《人权宣言》究其实质仍然是一部带有浓厚男权色彩的宣言，它只是赋予男人平等的权利和自由，“博爱”宣扬的也只是自由男人的团结联合，而忽视了广大妇女要求消灭男人性别特权的呼声。“女权宣言”呼唤尊重妇女平等权利，特别是妇女言论自由的权力，是妇女历史上第一次发出自己的声音，标志着女性登上历史舞台。德国著名学者乌拉·博克指出，“法国大革命之后的妇女运动，成为浪漫主义女性诗学中颇具解放思想的两性关系理论的重要来源”。^③这股势不可当的思潮，对落后的德国社会和思想产生了巨大震动和启发，并促使其迅速作出积极有效的回应。

对法国大革命充满激情和向往的德国社会思想家特奥尔多·格特利浦·封·希佩尔在《论女性市民的改善》(1792)一书中，批判地

① Silvia Bovenschen. Die imaginierte Weiblichkeit. Exemplarische Untersuchungen zu kulturgeschichtlichen und literarischen Präsentationsformen des Weiblichen. Frankfurt a. M.: Suhrkamp Verlag, 1979, S. 165.

② 卢梭.《论人类不平等的起源和基础》.李常山译.北京:商务印书馆,1979年,第116页。

③ Ulla Bock. Androgynie und Feminismus - Frauenbewegung zwischen Institution und Utopie. 1988, S. 147.

继承和发展了卢梭的“妇女教育观”。首先,他揭露妇女的传统教育是“虚伪的”,修道院的强制教育禁止女性独立地“看、听和思考”,是对女性精神的钳制,根本无法“把她们教育成人”。^①希佩尔主张两性平等地接受学校教育,甚至主张男女同校;并把男女教育平等与就业机会的平等联系在一起,主张女性应具有自主选择工作和受到平等奖赏的权利,“通过教育来解放妇女,这种教育将不仅改变婚姻的本质而且给予妇女应享有的所有民权和公民责任”。^②其次,希佩尔认为两性不平等产生的根源是先天的生理差别,而非卢梭所说的私有制,尤其是怀孕和哺乳把女性禁锢在狭小的家庭空间里,他鼓励妇女走出家庭,参与到公众领域的活动之中。再次,希佩尔批判卢梭关于“女人与艺术无关”的看法,他论证了女性在智力上并不缺乏天赋,而女性创作潜力被荒废、被排除在艺术领域之外,不仅是妇女个体的不幸,也是巨大的社会损失。希佩尔专门在《争论与反争论》一章中探讨了女性的作家身份,讽刺传统对女性写作和教育的偏见,赞美女性的语言能力和感性魅力。希佩尔的女性解放思想在当时德国具有划时代的开拓精神,他的观点和作品见证了十八世纪末德国妇女改变其从属性已经成为可以想象的事情。希佩尔成为德国早期妇女运动的理论先驱,他的理论著作《论女性市民的改善》和反对市民婚姻的文献《论婚姻》被视为德国及欧洲早期妇女权利运动的经典文献。

此时,法国大革命的契机和希佩尔等有识之士的呼告,引发了德国社会关于男人与女人“性别特征”的大讨论。首先,在德国,社会底层,特别是女人作为社会历史的客体被排除在解放视野之外,加剧了当时的阶级矛盾和时代危机,促使知识界展开了对人际关系的目的

① Theodor Gottlieb von Hippel. Über die bürgerliche Verbesserung der Weiber. Frankfurt a. M.: Topos Verlag, 1981, S. 174.

② 戈登·A·克雷格.《德国人》.杨立义,钱松英译.上海:上海译文出版社,1998年,第202页。